



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-25 ta' Gunju, 2012

Citazzjoni Numru. 350/2012

Alexander Caffary

-vs-

Direttur tar-Regjistru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentata fit-3 ta' April 2012 li permezz ġie premiss:

DIKJARAZZJONI

1. Illi kif jirriżulta mill-anness Dok A (kopja tal-Att tat-twelid – li jġib in-numru li jmiss tal-iskrizzjoni 5590 l-attur twieled fit-28 ta' Novembru 1965.
2. Illi kif jirriżulta mill-anness arblu ġenealogiku (Dok B), il-kunjom tal-familja tal-attur huwa Caffari, iżda

għal xi raġuni kif jirriżulta mill-istess Dok A fuq imsemmi, fil-kolonna **“Tagħrif dwar particulars respecting *Missier it-tarbija* The father of the child Isem u kunjom Name and surname”** kif ukoll fil-kolonna **“Tagħrif dwar particulars respecting *L-omm the mother* Isem u kunjom Name and surname”** dan il-kunjom ġie erronjament imniżżel bħala “Caffary” u mhux “Caffari”.

3. Illi dan l-iżball fuq imsemmi ġie ripetut fil-kolonna **“Isem u kunjom il-missier, u jekk hux haj jew mejjet *Name and Surname of the father, whether living or dead*”** ta’ l-istess imsemmi Att ta’ Twelid, fejn appuntu ġie wkoll imniżżel bħala “Caffary” u mhux “Caffari”.

4. Illi dan l-istess iżball ġie mbagħad ripetut ukoll fil-kolonna **“Firma tal-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni *Signature of person making the declaration*”** fejn anki hemm il-kunjom ta’ missier l-attur ġie ndikat bħala “Caffary” u mhux “Caffari”

5. Illi ċ-ċertifikat tat-twelid ta’ missier l-attur ma setax jiġi rintraċċat *stante* li huwa kien twieled l-Eġittu u jidher li dan iċ-ċertifikat kien safa maħruq hemm fl-1938.

6. Illi pero’ kif fil-fatt jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid tan-nannu tal-attur (*i.e.* missier missieru) u ċjoe’ John Baptist *sive* Giobatta Caffari, li jġib in-numru progressiv 2589 u li kopja tiegħu qed tiġi annessa bħala Dok C, il-kunjom korrett tal-attur u tal-familja tiegħu għandu jinkiteb bħala Caffari.

7. Illi l-attur jixtieq u għandu interess li f’dan l-istess Att ta’ twelid tiegħu (Dok A) jsiru l-korrezzjonijiet neċessarji sabiex jiġi ndikat li kunjomu huwa effettivament **Caffari** u dana sabiex tiġi riflessa r-rejalta’.

RAGUNI TAT-TALBA

Illi minkejja li l-kunjom tal-familja tal-attur huwa Caffari, jirriżulta pero’ li fiċ-ċertifikat tat-twelid (Dok A) tiegħu dan tnizżel bħala “Caffary”;

Illi fil-fatt dan l-iżball sar fil-kolonna “**Tagħrif dwar particulars respecting Missier it-tarbija** *The father of the child Isem u kunjom Name and surname*” kif ukoll fil-kolonna “**Tagħrif dwar particulars respecting L-omm** *the mother Isem u kunjom Name and surname*” fejn dan il-kunjom gie erronjament imniżżel bħala “Caffary” u mhux “Caffari”.

Illi jirriżulta wkoll mill-istess ċertifikat li dan l-iżball sar wkoll fil-kolonna “**Isem u kunjom il-missier, u jekk hux haj jew mejjet** *Name and Surname of the father, whether living or dead*” kif ukoll fil-kolonna “**Firma tal-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni** *Signature of person making the declaration*” (li kien missier l-attur).

Illi peress li l-imsemmi ċertifikat tat-twelid tal-attur jeħtieġ li jiġi korrett sabiex dan jirrifletti r-realta', għalhekk kellha ssir din il-kawża.

TALBIET

Illi jgħid għalhekk il-konvenut għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti jogħgobha tordna l-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid (li jgib in-**Numru li jmiss tal-iskrizzjoni** *Progressive number of the inscription* 5590 **Data ta' meta daħal l-att** *Date of receipt of the act* 18th December 1965) tal-attur, billi:

1. Tordna li fil-kolonna ntitolata “**Tagħrif dwar particulars respecting Missier it-tarbija** *The father of the child Isem u kunjom Name and surname*” jitneħħa l-isem “Caffary” u minfloku jitniżżel l-isem “Caffari”;
2. Tordna li fil-kolonna ntitolata “**Tagħrif dwar particulars respecting L-omm** *the mother Isem u kunjom Name and surname*” jitneħħa l-isem “Caffary” u minfloku jitniżżel l-isem “Caffari”;
3. Tordna li fil-kolonna ntitolata “**Isem u kunjom il-missier, u jekk hux haj jew mejjet** *Name and Surname of the father, whether living or dead*” jitneħħa l-isem “Caffary” u minfloku jitniżżel l-isem “Caffari”;

4. Tordna li fil-kolonna **“Firma tal-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni Signature of person making the declaration”** jitneħħa l-isem “Caffary” u minfloku jitniżżel l-isem “Caffari”.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut li minn issa huwa ngunt għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku ppreżentata fit-8 ta' Mejju 2012, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi preliminarjament, qabel is-smiġħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jiġi ppubblikat avviż fil-Gazzetta tal-Gvern talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi l-esponenti ma jsibx oġġezzjoni għal-korrezzjoni ta' kunjom ir-rikorrenti minn “Caffary” għal “Caffari”, salv pero' li huwa m'għandhux jinżamm responsabbli ta' din l-inkorrezzjoni fl-att tat-twelid tar-rikorrenti li jġib in-numru ta' registrazzjoni 5590/1965 u dan għas-segwent i raġunijiet:

a. Illi f'dak iż-żmien li ġie registrat l-imsemmi att ta' twelid, u ċjoe' s-sena 1965, ma kienx hemm eżistenti sistema kompjuterizzata ta' gabra u kkonservar ta' informazzjoni u dokumenti. Għaldaqstant, l-uffiċċjali tar-Registru Pubbliku kienu jistrieħu fuq id-dikjarazzjoni ta' dak li jafferma l-korrezzjoni tal-informazzjoni li kienet titniżżel fl-att in kwistjoni;

b. Illi fl-att ta' twelid *de quo* kien proprju missier ir-rikorrenti William John li kien id-dikjarant u ta l-informazzjoni kollha li mbagħad tniżżlet fiċ-ċertifikat tar-rikorrenti u saħansitra ffirmat l-istess att.

Kopja Informali ta' Sentenza

3, Illi għaldaqstant, id-Direttur tar-Registru Pubbliku m'għandux jiġi akkollat bl-ispejjeż tal-proċeduri istanti;

4, Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat illi fil-verbal tas-seduta tal-21 ta' Mejju 2012 fejn il-kawża giet differita għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u registrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija evidentement ġustifikata billi dan huwa każ klassiku ta' żball fl-att tat-twelid. Pero' jidher ċar li l-konvenut ma jaħtix għall-iżball u għalhekk m'għandux ibati spejjeż.

Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi kif dedotti.

L-ispejjeż tal-kawża jkunu a kariku tal-attur

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----